



54482



ES	LIMPIADOR DE PIEZAS ULTRASONICO 30L .....	2
EN	ULTRASONIC PARTS CLEANER 30L .....	6
FR	NETTOYEUR ULTRASONIQUE 30L .....	10
DE	ULTRASCHALLREINIGER 30L .....	14
IT	PULITORE AD ULTRASUONI 30L .....	18
PT	LIMPADOR ULTRASSÓNICO 30L .....	22
RO	CURĂȚĂTOR CU ULTRASUNETE 30L .....	26
NL	ULTRASONREINIGER 30L .....	30
HU	ULTRAHANGOS TISZTÍTÓ 30L .....	34
RU	УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ОЧИСТИТЕЛЬ 30L .....	38
PL	MYJKA ULTRADŹWIĘKOWA 30L .....	42

ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO**

Esta máquina le permite limpiar piezas mediante la emisión de ultrasonidos. Mediante el proceso de "cavitación" estos ultrasonidos crean burbujas microscópicas en el líquido limpiador. El efecto conseguido es una limpieza exhaustiva y precisa de las piezas que se desean limpiar. Por lo tanto, este limpiador está especialmente indicado para la limpieza de piezas con formas complejas.

Dispone de una cesta para colocar las piezas, así como temporizador y regulador de temperatura para ajustar el modo de limpieza.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto.

Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

No use si el tanque está vacío ya que podría dañar el generador de ultrasonidos.

El nivel de agua no debe ser inferior a 2/3.

Tenga cuidado cuando abra la tapa.

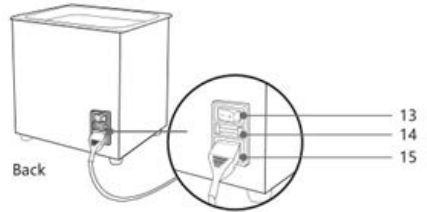
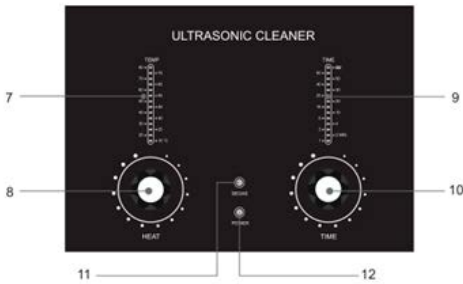
Se recomienda el uso de detergentes solubles en agua especiales para máquinas de limpieza de ultrasonidos.

No use líquidos inflamables como alcohol o gasolina, ya que el calor y la vibración podrían causar un incendio.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Potencia de ultrasonidos: 600W  
 Potencia de calentamiento: 500W  
 Capacidad del tanque: 30L  
 Frecuencia ondas ultrasónicas: 40KHz  
 Temporizador: 1~60 min.  
 Fuente de alimentación: 200~240V (50Hz)  
 Número de transductores: 10  
 Temperatura: 0~80°C  
 Material: Acero inoxidable SUS304  
 Dimensiones tanque: 500x300x200mm  
 Dimensiones: 530x325x325mm  
 Peso: 14.5Kg

## LISTADO DE PARTES



No.	Descripción
1	Tapa
2	Tanque
3	Válvula de drenaje
4	Orificio de ventilación
5	Pie
6	Panel de control
7	Indicador de temperatura
8	Regulador de temperatura
9	Indicador de tiempo
10	Temporizador
11	Indicador función DEGAS
12	Indicador de encendido
13	Interruptor de encendido/apagado
14	Fusible
15	Conector de alimentación

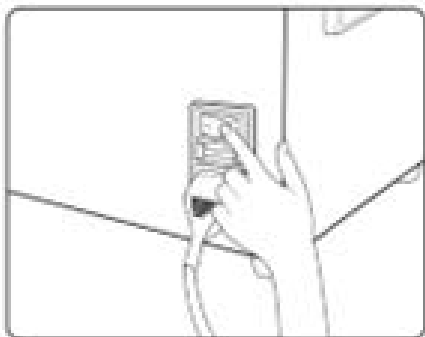
## MONTAJE

Añada líquido limpiador dentro del tanque.



Nota: El nivel de líquido debe ser al menos de 2/3 de la capacidad del tanque.

Conecte el cable de alimentación y presione el botón de encendido/apagado.

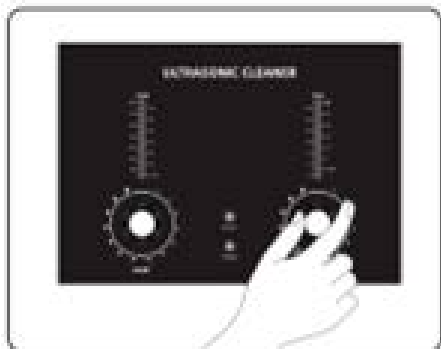


El indicador de encendido del de panel de control se iluminará.

## FUNCIONAMIENTO

### Limpeza con ultrasonidos

Para activar la limpieza con ultrasonidos, gire el temporizador para configurar la duración de la limpieza.



La luz parpadeará mientras se hace la limpieza.

Una vez finalizada, la luz permanecerá fija.

Si selecciona ∞, la limpieza se realizará ininterrumpidamente.

### Calefacción

Gire el regulador de temperatura para configurar la temperatura a la que desea hacer la limpieza.

Mientras no se alcanza la temperatura configurada la luz parpadeará.

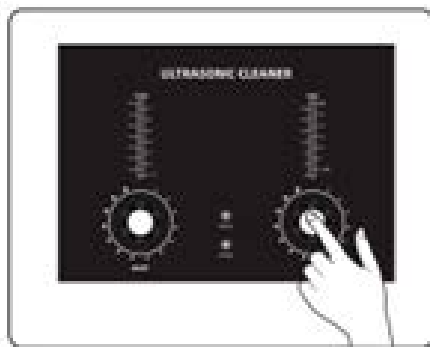
Una vez alcanzada la temperatura la luz permanecerá encendida.

### Función DEGAS

Esta función proporciona una limpieza más efectiva.

Con esta función el limpiador irá parando y activando intermitentemente la emisión de ultrasonidos. De este modo se reducirá la cantidad de aire presente en el líquido y se conseguirá un mayor efecto limpiador.

Para activa la función DEGAS, presione brevemente el botón del temporizador.

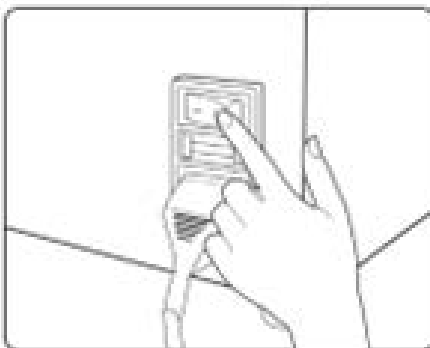


La luz indicadora de la función DEGAS se encenderá.

Para parar la función DEGAS, vuelva a presionar el botón.

### Apagado

Para apagar la máquina, presione el botón de encendido/apagado.



Desconecte el cable de alimentación.

Vacíe el tanque de líquido limpiador.

Con un paño, limpie el tanque.

## LIMPIEZA

Limpie el tanque al menos una vez por semana.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No.	Problema	Posibles causas	Solución	Notas
1	La función de ultrasonidos no funciona.	Cable de alimentación no conectado correctamente. Fusible roto. Placa base defectuosa.	Compruebe la conexión de la alimentación. Sustituya el fusible. Sustituya la placa base.	
2	El temporizador no funciona.	Temporizador defectuoso.	Sustituya el temporizador.	
3	La calefacción no funciona.	Compruebe que la conexión del elemento calefactor es correcta. Fusible roto.	Conecte correctamente el elemento calefactor a la placa base (conector PTC). Sustituya el fusible.	Se recomienda limpiar a 50-60°C.
4	El control de temperatura no funciona.	Termostato no conectado correctamente. Termostato defectuoso.	Conecte correctamente el termostato. Sustituya el termostato.	
5	La máquina no limpia correctamente.	Nivel de líquido incorrecto. Temperatura incorrecta. Líquido de limpieza no apropiado.	Ponga la cantidad de líquido correcta. Ponga la temperatura correcta. Sustituya el líquido por uno apropiado.	Se recomienda limpiar a 50-60°C.
6	Fallo eléctrico.	El cable de toma a tierra no está conectado correctamente.	Asegúrese que el cable de conexión a tierra de la máquina está correctamente conectado al cable de alimentación.	

**PRODUCT'S PRESENTATION**

This machine allows you to clean parts by emitting ultrasound. Through the cavitation process, these ultrasounds create microscopic bubbles in the cleaning liquid. The effect achieved is an exhaustive and precise cleaning of the parts to be cleaned. Therefore, this cleaner is especially suitable for cleaning parts with complex shapes.

It has a basket to place the pieces, as well as a timer and temperature regulator to adjust the cleaning mode.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Read carefully this owner's manual before using the product.

Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.

Please keep the instructions for future reference.

Do not use if the tank is empty as this could damage the ultrasonic generator.

The water level should not be less than 2/3.

Be careful when opening the lid.

It is recommended to use special water-soluble detergents for ultrasonic cleaning machines.

Do not use flammable liquids such as alcohol or gasoline, as heat and vibration could cause a fire.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Ultrasonic power: 600W

Heating power: 500W

Tank capacity: 30L

Ultrasonic frequency: 40KHz

Timer: 1~60 min.

Power supply: 200~240V (50Hz)

Number of transducers: 10

Heater: 0~80°C

Material: Stainless steel SUS304

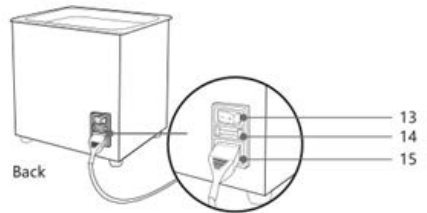
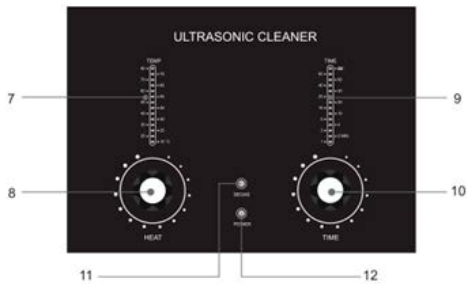
Tank dimensions: 500x300x200mm

Dimensions: 530x325x325mm

Weight: 14.5Kg



## PARTS LIST



No.	Description
1	Lid
2	Tank
3	Drainage valve
4	Ventilation holes
5	Foot
6	Control panel
7	Temperature indicator
8	Temperature regulator
9	Time indicator
10	Time regulator
11	DEGAS function indicator
12	Power indicator
13	Power on/off switch
14	Fuse
15	Power supply connector

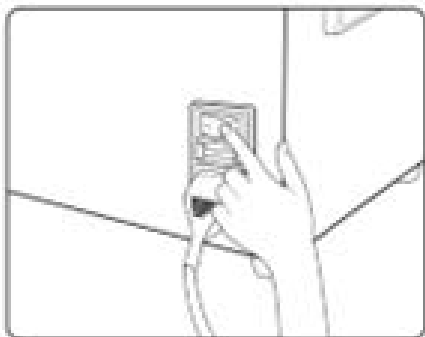
## ASSEMBLY

Add cleaning fluid into the tank.



Note: The liquid level must be at least 2/3 of the tank capacity.

Plug in the power cord and press the on/off button.

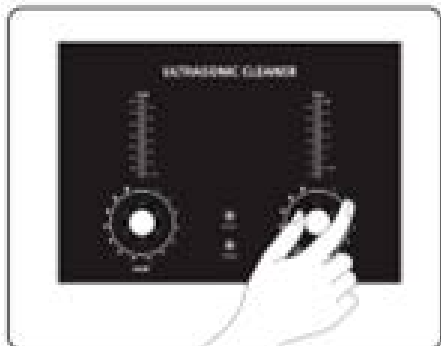


The power indicator on the control panel will illuminate.

**OPERATION**

**Ultrasonic cleaning**

To activate ultrasonic cleaning, turn the timer to set the cleaning duration.



The light will flash while cleaning is in progress. Once finished, the light will remain steady.

If you select ∞, cleaning will be performed continuously.

**Heating**

Turn the temperature regulator to set the temperature at which you want to clean.

While the set temperature is not reached, the light will flash.

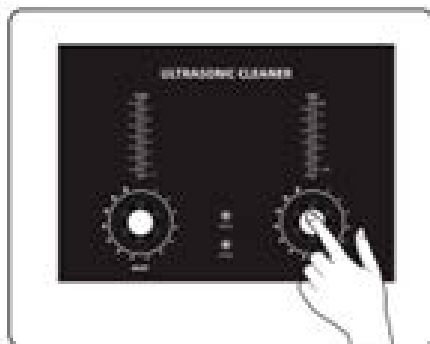
Once the temperature is reached, the light will remain on.

**DEGAS function**

This feature provides more effective cleaning.

With this function the cleaner will intermittently stop and start the emission of ultrasound. This will reduce the amount of air present in the liquid and help the machine achieve a greater cleaning effect.

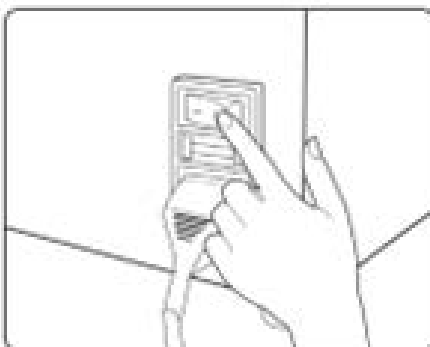
To activate the DEGAS function, briefly press the timer button.



The DEGAS function indicator light will turn on. To stop the DEGAS function, press the button again.

**Turning off**

To turn off the machine, press the on/off button.



Unplug the power cord.  
Empty the cleaning fluid tank.  
Using a cloth, wipe the tank.



## CLEANING

Clean the tank at least once a week.

## TROUBLESHOOTING

No.	Problem	Possible causes	Solution	Notes
1	The ultrasound function does not work.	Power cable not connected correctly.	Compruebe la conexión de la alimentación. Sustituya el fusible. Sustituya la placa base.	
2	The timer does not work.	Defective timer.	Replace the timer.	
3	The heating does not work.	Check that the heating element connection is correct.	Conecte correctamente el elemento calefactor a la placa base (conector PTC). Sustituya el fusible.	It is recommended to clean at 50-60°C.
4	The temperature control does not work.	Thermostat not connected correctly.	Conecte correctamente el termostato. Sustituya el termostato.	
5	The machine does not clean properly.	Incorrect fluid level.	Ponga la cantidad de líquido correcta. Ponga la temperatura correcta. Sustituya el líquido por uno apropiado.	It is recommended to clean at 50-60°C.
6	Electrical failure.	The ground wire is not connected correctly.	Make sure the machine ground wire is properly connected to the power cord.	

FR

## GUIDE D'UTILISATION

**PRÉSENTATION DU PRODUIT**

Cet appareil vous permet de nettoyer des pièces en émettant des ultrasons. Par le processus de cavitation, ces ultrasons créent des bulles microscopiques dans le liquide de nettoyage. L'effet obtenu est un nettoyage exhaustif et précis des pièces à nettoyer. Ce nettoyeur est donc particulièrement adapté au nettoyage de pièces aux formes complexes.

Il dispose d'un panier où les pièces sont introduites, ainsi que d'une minuterie et d'un régulateur de température pour ajuster le mode de nettoyage.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures et/ou endommager

le produit.

Conservez les instructions pour toute référence ultérieure.

N'utilisez pas l'appareil si le réservoir est vide, car cela pourrait endommager le générateur d'ultrasons.

Le niveau d'eau ne doit pas être inférieur aux 2/3.

Soyez prudent lorsque vous ouvrez le couvercle.

Il est recommandé d'utiliser des détergents spéciaux solubles dans l'eau pour les machines de nettoyage à ultrasons.

N'utilisez pas de liquides inflammables tels que l'alcool ou l'essence, car la chaleur et les vibrations pourraient provoquer un incendie.

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

Puissance des ultrasons : 600 W

Puissance du chauffage : 500 W

Capacité du réservoir : 30 l

Fréquence des ultrasons : 40 KHz

Minuterie : 1~60 min.

Alimentation : 200~240 V (50 Hz)

Nombre de transducteurs : 10

Chauffage : 0~80 °C

Matériau : Acier inoxydable SUS304

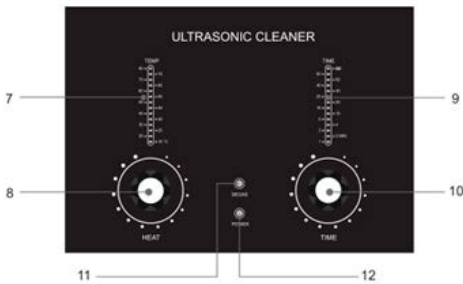
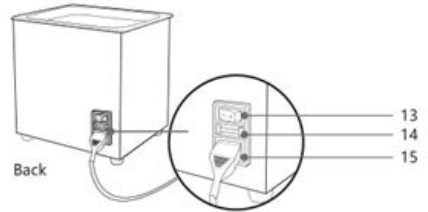
Dimensions du réservoir : 500x300x200 mm

Dimensions : 530x325x325 mm

Poids : 14,5 kg



## LISTE DES PIÈCES



No.	Description
1	Couvercle
2	Réservoir
3	Vanne de purge
4	Orifices de ventilation
5	Pied
6	Panneau de commande
7	Indicateur de température
8	Régulateur de température
9	Indicateur de temps
10	Régulateur de temps
11	Indicateur de fonction DEGAS
12	Indicateur de fonctionnement
13	Interrupteur Marche/Arrêt
14	Fusible
15	Prise d'alimentation

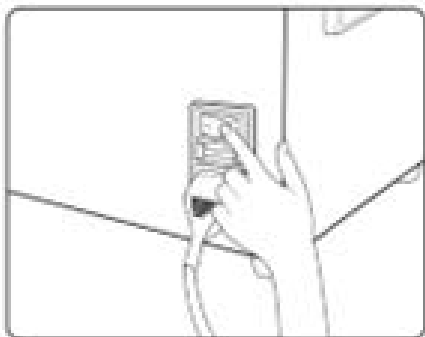
## ASSEMBLAGE

Ajoutez du liquide de nettoyage dans le réservoir.



Remarque : Le niveau de liquide doit être au moins égal aux 2/3 de la capacité du réservoir.

Branchez le cordon d'alimentation et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.

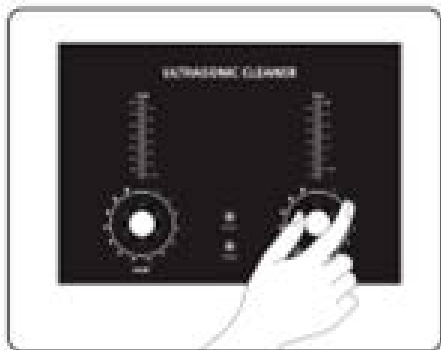


L'indicateur de fonctionnement du panneau de commande s'allume.

## FONCTIONNEMENT

### Nettoyage par ultrasons

Pour activer le nettoyage par ultrasons, tournez la minuterie pour régler la durée du nettoyage.



Le voyant clignote lorsque le nettoyage est en cours.

Une fois le nettoyage terminé, le voyant reste fixe.

Si vous sélectionnez ∞, le nettoyage sera effectué en continu.

### Chauffage

Tournez le régulateur de température pour ajuster la température à laquelle vous souhaitez effectuer le nettoyage.

Tant que la température réglée n'est pas atteinte, le voyant clignote.

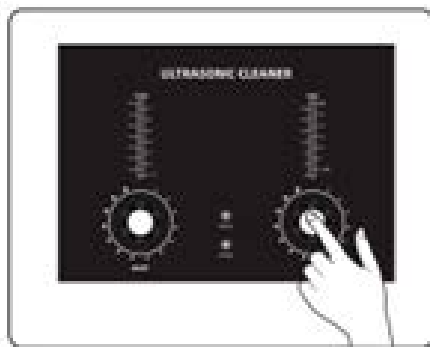
Une fois la température atteinte, le voyant res-

te allumé.

### Fonction DEGAS

Cette fonction permet un nettoyage plus efficace. Avec cette fonction, le nettoyeur arrête et démarre par intermittence l'émission d'ultrasons. Cela réduit la quantité d'air présente dans le liquide et permet à l'appareil d'obtenir un meilleur effet de nettoyage.

Pour activer la fonction DEGAS, appuyez brièvement sur le bouton de la minuterie.

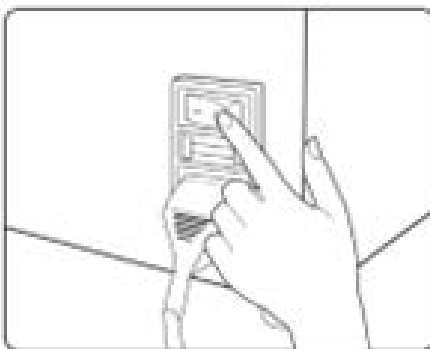


Le voyant de la fonction DEGAS s'allume.

Pour arrêter la fonction DEGAS, appuyez à nouveau sur le bouton.

### Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche Marche/Arrêt.



Débranchez le cordon d'alimentation.

Videz le réservoir de liquide de nettoyage.

Essuyez le réservoir à l'aide d'un chiffon.

## NETTOYAGE

Nettoyez le réservoir au moins une fois par semaine.

## DÉPANNAGE

No.	Problème	Causes possibles	Solution	Remarques
1	La fonction ultrasons ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation n'est pas correctement connecté.	Vérifier la prise d'alimentation. Remplacer le fusible. Remplacer la carte mère.	
2	La minuterie ne fonctionne pas.	Minuterie défectueuse.	Remplacer la minuterie.	
3	Le chauffage ne fonctionne pas.	Vérifier que la connexion de l'élément chauffant est appropriée. Fusible endommagé.	Connecter correctement l'élément chauffant à la carte mère (connecteur PTC). Remplacer le fusible.	Il est recommandé d'effectuer le nettoyage à 50-60 °C.
4	Le contrôle de la température ne fonctionne pas.	Le thermostat n'est pas connecté correctement. Thermostat défectueux.	Serrer correctement le thermostat. Remplacer le thermostat.	
5	La machine ne nettoie pas correctement.	Niveau de liquide incorrect. Température incorrecte. Liquide de nettoyage inadapté.	Ajouter la bonne quantité de liquide. Régler la température correcte. Remplacer le liquide par un liquide approprié.	Il est recommandé d'effectuer le nettoyage à 50-60 °C.
6	Défaillance électrique.	Le fil de terre n'est pas correctement connecté.	Assurez-vous que le fil de terre de la machine est correctement connecté au cordon d'alimentation.	

DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**PRODUKTPRÄSENTATION**

Dieses Gerät ermöglicht Ihnen die Reinigung von Teilen mittels Ultraschallabgabe. Durch den Kavitationsprozess bilden diese Ultraschallwellen mikroskopisch kleine Blasen in der Reinigungsflüssigkeit. Der dadurch erzielte Effekt ist eine gründliche und präzise Reinigung der zu reinigenden Teile. Dieser Reiniger ist daher besonders für die Reinigung von Teilen mit komplexen Formen geeignet.

Es verfügt über einen Korb, in den Sie die Teile legen können, sowie über einen Timer und einen Temperaturregler zur Einstellung des Reinigungsmodus.

**SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden

am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Tank leer ist, da dies den Ultraschallgenerator beschädigen könnte.

Der Wasserstand sollte nicht weniger als 2/3 betragen.

Gehen Sie beim Öffnen des Deckels vorsichtig vor.

Es ist empfehlenswert, spezielle wasserlösliche Reinigungsmittel für Ultraschallreinigungsmaschinen zu verwenden.

Nutzen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie Alkohol oder Benzin, da Hitze und Vibrationen einen Brand verursachen können.

**TECHNISCHE DATEN**

Ultraschalleistung: 600W

Heizleistung: 500W

Tankvolumen: 30L

Ultraschallfrequenz: 40KHz

Timer: 1~60 min.

Stromversorgung: 200~240V (50Hz)

Zahl der Transduktoren: 10

Heizgerät: 0~80°C

Material: Rostfreier Stahl SUS304

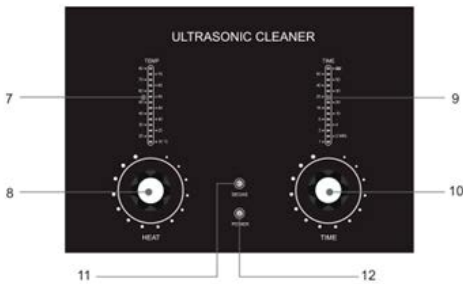
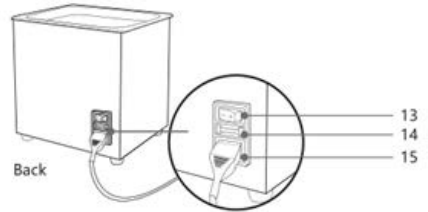
Abmessungen des Tanks: 500x300x200 mm

Abmessungen: 530x325x325 mm

Gewicht: 14,5 kg



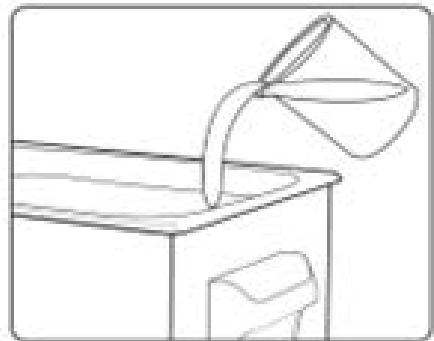
## TEILELISTE



Nr.	Beschreibung
1	Deckel
2	Tank
3	Ablassventil
4	Belüftungslöcher
5	Fuß
6	Bedienfeld
7	Temperaturanzeige
8	Temperaturregler
9	Zeitanzeige
10	Zeitregler
11	DEGAS-Funktionsanzeige
12	Stromanzeige
13	Ein/Aus-Schalter
14	Sicherung
15	Anschluss für die Stromversorgung

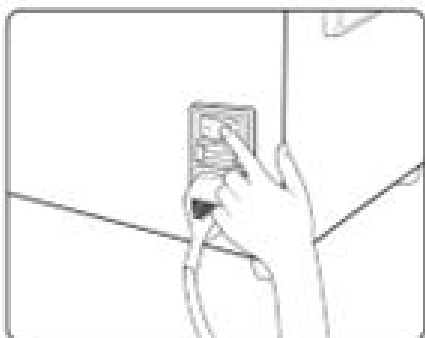
## ZUSAMMENBAU

Füllen Sie die Reinigungsflüssigkeit in den Tank.



Hinweis: Der Flüssigkeitsstand muss mindestens 2/3 des Tankinhalts betragen.

Schließen Sie das Netzkabel an und drücken Sie die Ein/Aus-Taste.

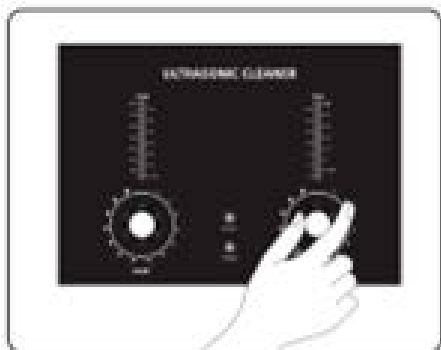


Die Stromanzeige auf dem Bedienfeld leuchtet auf.

**BETRIEB**

**Ultraschallreinigung**

Um die Ultraschallreinigung zu aktivieren, drehen Sie den Timer, um die Reinigungsdauer einzustellen.



Während der Reinigung blinkt die Leuchte.  
Nach Abschluss des Vorgangs leuchtet das Licht konstant.

Bei Auswahl von ∞ wird die Reinigung kontinuierlich durchgeführt.

**Heizen**

Stellen Sie mit dem Temperaturregler die Temperatur ein, bei der Sie reinigen möchten.

Ist die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht, blinkt das Licht.

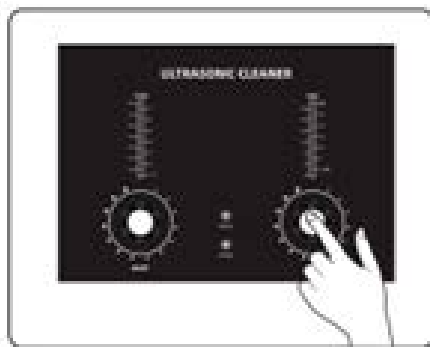
Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet das Licht dauerhaft.

**DEGAS-Funktion**

Diese Funktion sorgt für eine effektivere Reinigung.

Mit dieser Funktion stoppt und startet der Reiniger die Ultraschallabgabe in Intervallen. Auf diese Weise wird die Luftmenge in der Flüssigkeit reduziert und die Maschine erzielt eine bessere Reinigungswirkung.

Um die DEGAS-Funktion zu aktivieren, drücken Sie kurz die Timer-Taste.

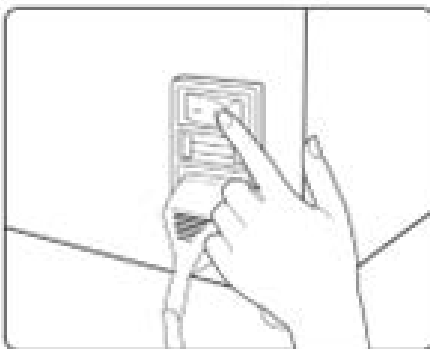


Die Degas-Funktionsanzeige leuchtet auf.

Um die DEGAS-Funktion zu beenden, drücken Sie die Taste erneut.

**Ausschalten**

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste.



Trennen Sie das Netzkabel ab.

Leeren Sie den Reinigungsflüssigkeitsbehälter.

Wischen Sie den Tank mit einem Tuch ab.



## REINIGUNG

Reinigen Sie den Tank mindestens einmal pro Woche.

## FEHLERBEHEBUNG

Nr.	Problem	Mögliche Ursachen	Lösung	Anmerkungen
1	Die Ultraschallfunktion funktioniert nicht.	Netz Kabel nicht richtig angeschlossen. Defekte Sicherung. Defektes Motherboard.	Prüfen Sie den Stromanschluss. Ersetzen Sie die Sicherung. Ersetzen Sie die Hauptplatine.	
2	Der Timer funktioniert nicht.	Defekter Timer.	Ersetzen Sie den Timer.	
3	Die Heizung funktioniert nicht.	Prüfen Sie, ob das Heizelement richtig angeschlossen ist. Defekte Sicherung.	Verbinden Sie das Heizelement korrekt mit der Hauptplatine (PTC-Anschluss). Ersetzen Sie die Sicherung.	Es wird empfohlen, die Reinigung bei 50-60°C durchzuführen.
4	Die Temperaturregelung funktioniert nicht.	Thermostat nicht richtig angeschlossen. Defektes Thermostat.	Drehen Sie den Thermostat richtig fest. Ersetzen Sie den Thermostat	
5	Die Maschine reinigt nicht richtig.	Falscher Flüssigkeitstand. Falsche Temperatur. Ungeeignete Reinigungsflüssigkeit.	Füllen Sie die richtige Menge an Flüssigkeit ein. Stellen Sie die richtige Temperatur ein. Ersetzen Sie die Flüssigkeit durch eine geeignete Flüssigkeit.	Es wird empfohlen, die Reinigung bei 50-60°C durchzuführen.
6	Elektrische Störung.	Das Erdungskabel ist nicht richtig angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass das Erdungskabel des Geräts richtig mit dem Netzkabel verbunden ist.	

IT

## MANUALE D'USO

**PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO**

Questa macchina esegue la pulizia di pezzi attraverso l'emissione di ultrasuoni. Attraverso il processo di cavitazione, gli ultrasuoni creano bolle microscopiche nel liquido detergente, creando l'effetto di una pulizia completa e precisa dei componenti. Pertanto, la macchina è particolarmente adatta per la pulizia di forme complesse.

È dotata di un cestello per riporre i pezzi, nonché di un timer e di un regolatore di temperatura per regolare la modalità di pulizia.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni

al prodotto.

Conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Non utilizzare con serbatoio vuoto onde evitare di danneggiare il generatore di ultrasuoni.

Il livello dell'acqua non deve essere inferiore a 2/3.

Prestare attenzione quando si apre il coperchio.

Si consiglia di utilizzare detergenti speciali idrosolubili per lavapezzi a ultrasuoni.

Non utilizzare liquidi infiammabili come alcol o benzina, poiché il calore e le vibrazioni potrebbero causare un incendio.

**SPECIFICHE TECNICHE**

Potenza degli ultrasuoni: 600 W

Potenza di riscaldamento: 500 W

Capacità del serbatoio: 30 L

Frequenza degli ultrasuoni: 40 KHz

Timer: 1~60 min.

Alimentazione: 200~240 V (50 Hz)

Numero di trasduttori: 10

Riscaldatore: 0~80 °C

Materiale: acciaio inox SUS304

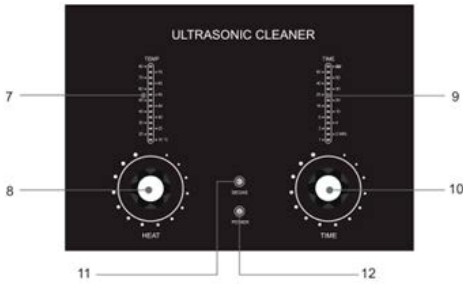
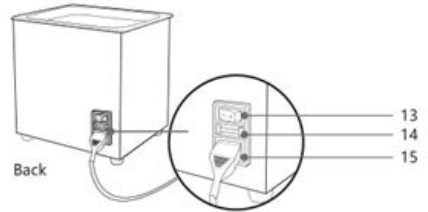
Dimensioni del serbatoio: 500x300x200 mm

Dimensioni: 530x325x325 mm

Peso: 14,5 Kg



## DISTINTA DEI COMPONENTI



N.	Descrizione
1	Coperchio
2	Serbatoio
3	Valvola di scarico
4	Fori di ventilazione
5	Piedino
6	Pannello di controllo
7	Indicatore temperatura
8	Regolatore temperatura
9	Indicatore tempo
10	Regolatore tempo
11	Indicatore funzione DEGAS
12	Indicatore alimentazione
13	Interruttore di accensione/spegnimento
14	Fusibile
15	Connettore di alimentazione

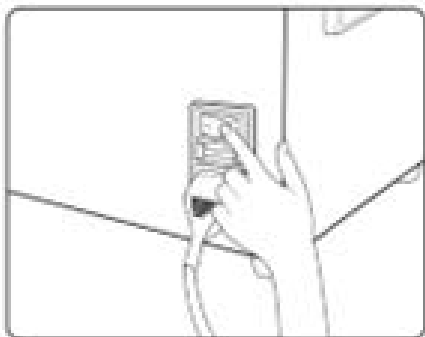
## MONTAGGIO

Versare il liquido detergente nel serbatoio.



Nota: il livello del liquido deve essere pari ad almeno 2/3 della capacità del serbatoio.

Collegare il cavo di alimentazione e premere il pulsante di accensione/spegnimento.

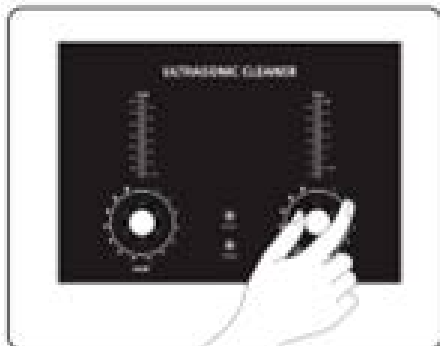


L'indicatore di alimentazione sul pannello di controllo si accende.

## FUNZIONAMENTO

### Pulizia a ultrasuoni

Per attivare la pulizia a ultrasuoni, ruotare il timer per impostare la durata della pulizia.



La spia lampeggia mentre è in corso la pulizia. Al termine, la luce resta fissa.

Selezionando ∞, la pulizia viene eseguita in modo continuo.

### Riscaldamento

Ruotare il regolatore di temperatura per impostare la temperatura di pulizia desiderata.

Se la temperatura impostata non viene raggiunta, la spia lampeggia.

Una volta raggiunta la temperatura, la spia rimane accesa.

### Funzione DEGAS

Consente una pulizia più efficace.

Con questa funzione la macchina si arresta e avvia l'emissione di ultrasuoni a intermittenza. In questo modo si riduce la quantità di aria presente nel liquido e si ottiene un maggiore effetto pulente.

Per attivare la funzione DEGAS, premere brevemente il pulsante del timer.

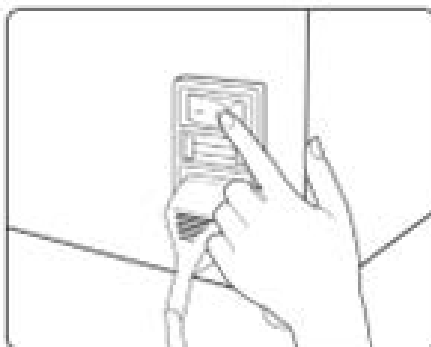


L'indicatore della funzione DEGAS si accende.

Per interrompere la funzione DEGAS, premere nuovamente il pulsante.

### Spegnimento

Per spegnere la macchina, premere il pulsante di accensione/spegnimento.



Scollegare il cavo di alimentazione.

Svuotare il serbatoio del liquido detergente.

Pulire il serbatoio con un panno.

## PULIZIA

Pulire il serbatoio almeno una volta alla settimana.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

N.	Problema	Possibili cause	Soluzione	Note
1	La funzione ultrasuoni non funziona.	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente. Fusibile rotto. Scheda madre difettosa.	Controllare il collegamento dell'alimentazione. Sostituire il fusibile. Sostituire la scheda madre.	
2	Il timer non funziona.	Timer difettoso.	Sostituire il timer.	
3	Il riscaldamento non funziona.	Verificare che il collegamento dell'elemento riscaldante sia corretto. Fusibile rotto.	Collegare correttamente l'elemento riscaldante alla scheda madre (connettore PTC). Sostituire il fusibile.	Si consiglia di pulire a 50-60 °C.
4	Il controllo della temperatura non funziona.	Il termostato non è collegato correttamente. Termostato difettoso.	Serrare correttamente il termostato. Sostituire il termostato.	
5	La macchina non pulisce correttamente.	Livello di liquido non corretto. Temperatura errata. Liquido di pulizia non adatto.	Inserire la giusta quantità di liquido. Impostare la temperatura corretta. Sostituire il liquido con uno appropriato.	Si consiglia di pulire a 50-60 °C.
6	Guasto elettrico.	Il filo di terra non è collegato correttamente.	Assicurarsi che il filo di terra della macchina sia collegato correttamente al cavo di alimentazione.	

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

**APRESENTAÇÃO DO PRODUTO**

Esta máquina permite-lhe limpar peças através da emissão de ultrassons. Através do processo de cavitação, estes ultrassons criam bolhas microscópicas no líquido de limpeza. O efeito conseguido é uma limpeza exaustiva e precisa das peças pretendidas. Por isso, este equipamento de limpeza é especialmente adequado para limpar peças com formas complexas.

Tem um cesto para colocar as peças, bem como um temporizador e um regulador de temperatura para ajustar o modo de limpeza.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos

no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

Não utilize se o depósito estiver vazio, pois tal pode danificar o gerador ultrassónico.

O nível de água não deve ser inferior a 2/3.

Tenha cuidado ao abrir a tampa.

Recomenda-se que utilize detergentes solúveis em água especiais para máquinas de limpeza ultrassónica.

Não utilize líquidos inflamáveis, tais como álcool ou gasolina, pois o calor e a vibração podem causar um incêndio.

**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Potência ultrassónica: 600 W

Potência de aquecimento: 500 W

Capacidade do depósito: 30 L

Frequência ultrassónica: 40 KHz

Temporizador: 1~60 min.

Fonte de alimentação: 200~240 V (50 Hz)

Número de transdutores: 10

Aquecedor: 0~80 °C

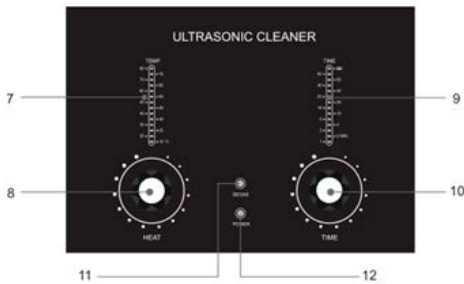
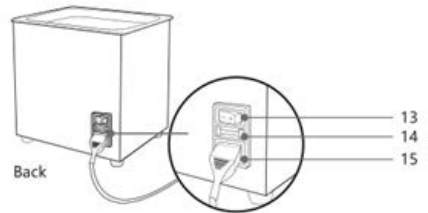
Material: Aço inoxidável SUS304

Dimensões do depósito: 500x300x200 mm

Dimensões: 530x325x325 mm

Peso: 14,5 Kg

## LISTA DE PEÇAS



N.º	Descrição
1	Tampa
2	Depósito
3	Válvula de drenagem
4	Orifícios de ventilação
5	Pé
6	Painel de controlo
7	Indicador de temperatura
8	Regulador de temperatura
9	Indicador de tempo
10	Regulador de tempo
11	Indicador da função DEGAS
12	Indicador de alimentação
13	Interruptor de ligar/desligar
14	Fusível
15	Conetor da fonte de alimentação

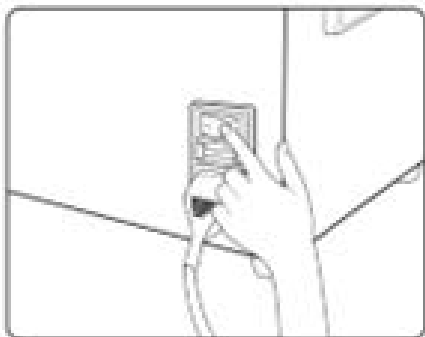
## MONTAGEM

Adicione líquido de limpeza ao tanque.



Nota: O nível de líquido deve estar a pelo menos 2/3 da capacidade do depósito.

Ligue o cabo de alimentação e prima o botão de ligar/desligar.

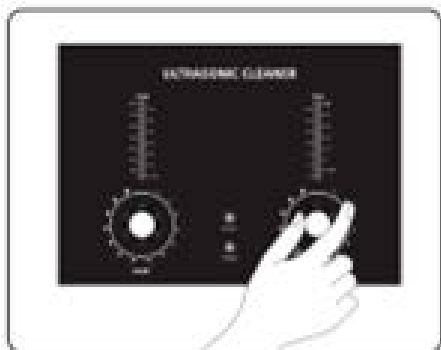


O indicador de alimentação no painel de controlo acende-se.

## FUNCIONAMENTO

### Limpeza ultrassónica

Para ativar a limpeza ultrassónica, ajuste o temporizador para definir a duração da limpeza.



A luz pisca enquanto a limpeza está em curso. Depois de terminada, a luz permanece acesa.

Se selecionar ∞, a limpeza será realizada continuamente.

### Aquecimento

Rode o regulador de temperatura para definir a temperatura a que pretende limpar.

Enquanto a temperatura definida não for atingida, a luz pisca.

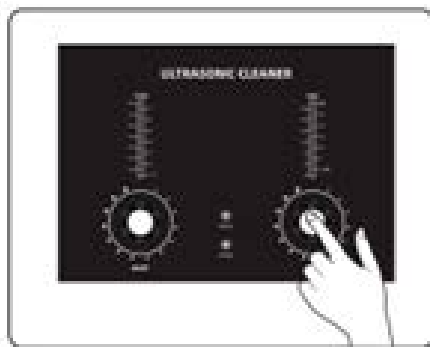
Quando a temperatura for atingida, a luz permanece acesa.

### Função DEGAS

Esta funcionalidade oferece uma limpeza mais eficaz.

Com esta função, o equipamento de limpeza interrompe e inicia a emissão de ultrassons de forma intermitente. Isto reduz a quantidade de ar presente no líquido e ajuda a máquina a obter um maior efeito de limpeza.

Para ativar a função DEGAS, prima brevemente o botão de temporizador.

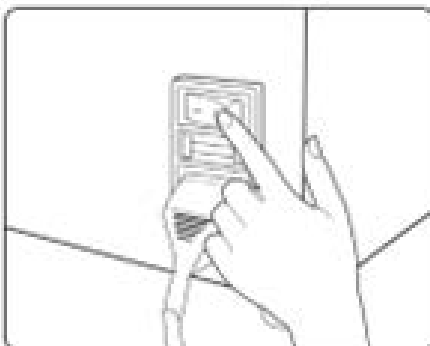


A luz do indicador da função DEGAS acende-se.

Para interromper a função DEGAS, prima novamente o botão.

### Desligar

Para desligar a máquina, prima o botão de ligar/desligar.



Retire o cabo de alimentação.

Esvazie o depósito do líquido de limpeza.

Limpe o depósito com um pano.



**PULIZIA**

Limpe o depósito pelo menos uma vez por semana.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

N.º	Problema	Causas possíveis	Solução	Notas
1	A função de ultrassons não funciona.	Cabo de alimentação não ligado corretamente. Fusível queimado. Placa-mãe com defeito.	Verifique a ligação de alimentação. Substitua o fusível. Substitua a placa-mãe.	
2	O temporizador não funciona.	Temporizador avariado.	Substitua o temporizador.	
3	O aquecimento não funciona.	Verifique se a ligação do elemento de aquecimento está bem. Fusível queimado.	Ligue corretamente o elemento de aquecimento à placa-mãe (conector PTC). Substitua o fusível.	Recomenda-se uma limpeza a 50-60 °C.
4	O controlo de temperatura não funciona.	Termostato não ligado corretamente. Termostato avariado.	Aperte bem o termostato. Substitua o termostato.	
5	A máquina não limpa corretamente.	Nível de líquido incorreto. Temperatura incorreta. Líquido de limpeza não adequado.	Coloque a quantidade correta de líquido. Defina a temperatura correta. Substitua o líquido por um adequado.	Recomenda-se uma limpeza a 50-60 °C.
6	Avaria elétrica.	O fio de terra não está ligado corretamente.	Certifique-se de que o fio de terra da máquina está corretamente ligado ao cabo de alimentação.	

RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**PREZENTAREA PRODUSULUI**

Aparatul permite curățarea pieselor prin emisia de ultrasunete. Ultrasunete creează prin fenomenul de cavitație bule microscopice în lichidul de curățare. Efectul obținut este o curățare completă și precisă a pieselor care trebuie curățate. Prin urmare, acest aparat de curățare este în mod special potrivit pentru curățarea pieselor cu forme complexe.

Este prevăzut cu un coș în care se pun piesele, precum și cu un cronometru și un termostat pentru a regla modul de curățare.

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea

produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

A nu se utiliza dacă rezervorul este gol, deoarece acest lucru ar putea conduce la deteriorarea generatorului de ultrasunete.

Nivelul apei nu trebuie să scadă sub 2/3.

Deschideți capacul cu atenție.

Se recomandă utilizarea de detergenți speciali solubili în apă pentru aparatele de curățare cu ultrasunete.

A nu se folosi lichide inflamabile, precum alcoolul sau benzina, deoarece căldura și vibrațiile ar putea provoca un incendiu.

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

Putere ultrasonică: 600W

Putere de încălzire: 500W

Capacitate rezervor: 30 l

Frecvența ultrasunetelor: 40KHz

Cronometru: 1~60 min.

Alimentarea cu energie: 200~240V (50Hz)

Numărul de transductori: 10

Încălzitor: 0~80°C

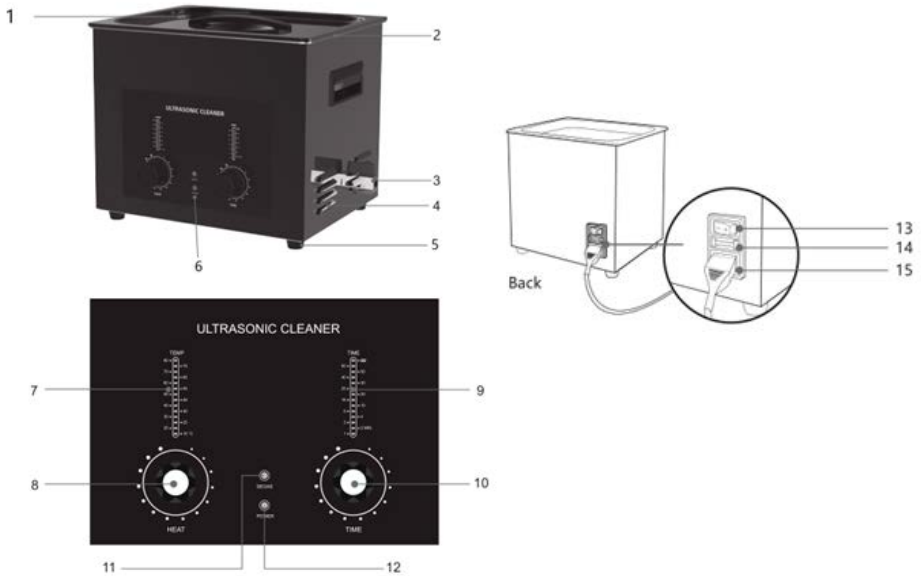
Material: Oțel inoxidabil SUS304

Dimensiunile rezervorului: 500x300x200mm

Dimensiuni: 530x325x325mm

Greutate: 14,5 kg

## LISTA PIESELOR COMPONENTE



Nr.	Descriere
1	Capac
2	Rezervor
3	Supapă de evacuare
4	Perforații de ventilație
5	Picior
6	Panou de control
7	Indicator de temperatură
8	Buton de reglare a temperaturii
9	Indicator cronometru
10	Buton de reglare a cronometrului
11	Indicator funcție DEGAS
12	Indicator de alimentare
13	Comutator de pornire/oprire
14	Siguranță
15	Conector de alimentare

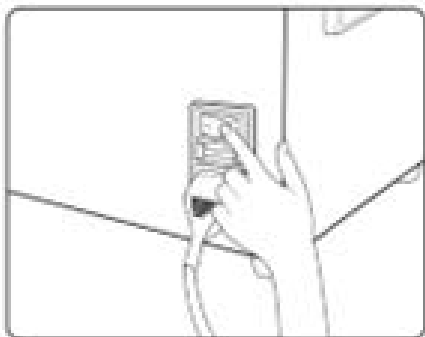
## ASAMBLARE

Se adaugă lichidul de curățare în rezervor.



Notă: Nivelul lichidului trebuie să fie de cel puțin 2/3 din capacitatea rezervorului.

Se conectează cablul de alimentare și se apasă comutatorul de pornire/oprire.

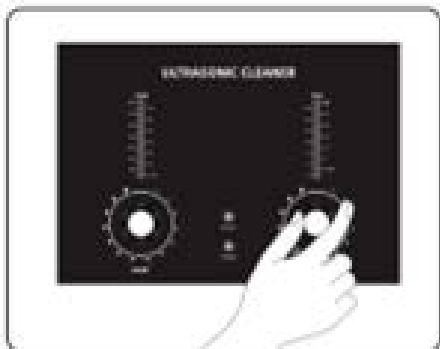


Se va aprinde indicatorul de alimentare de pe panoul de control.

## OPERARE

### Curățare cu ultrasunete

Pentru a activa curățarea cu ultrasunete, se rotește butonul cronometrului pentru a seta durata de curățare.



Lumina va clipi în timp ce se efectuează curățarea.

Odată terminată curățarea, lumina va rămâne aprinsă continuu.

Dacă se selectează ∞, curățarea va fi efectuată în mod continuu.

### Încălzire

Se rotește butonul de reglare a temperaturii pentru a seta temperatura la care se dorește curățarea. Lumina va clipi până la atingerea temperaturii setate.

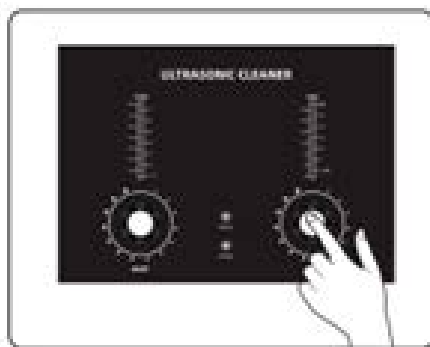
Odată ce temperatura este atinsă, lumina va rămâne aprinsă.

### Funcția DEGAS

Această caracteristică oferă o curățare mai eficientă.

Cu această funcție, aparatul de curățare va opri și va porni intermitent emisia de ultrasunete. Aceasta va reduce cantitatea de aer prezentă în lichid și va ajuta aparatul să obțină un efect de curățare sporit.

Pentru a activa funcția DEGAS, se apasă scurt butonul cronometrului.

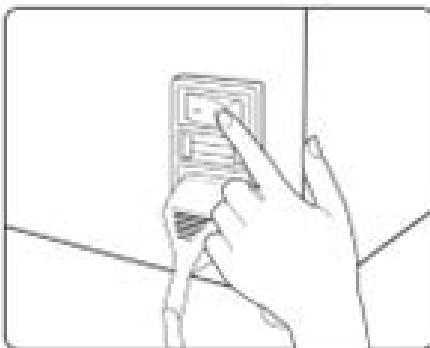


Se va aprinde indicatorul luminos al funcției DEGAS.

Pentru a opri funcția DEGAS, se apasă din nou butonul.

### Oprirea aparatului

Pentru a opri aparatul, se apasă butonul de pornire/oprire.



Se deconectează cablul de alimentare.

Se golește rezervorul pentru lichid de curățare.

Se șterge rezervorul cu ajutorul unei lavete.

**CURĂȚAREA**

Se curăță rezervorul cel puțin o dată pe săptămână.

**DEPANARE**

Nr.	Problema	Cauze posibile	Rezolvare	Note:
1	Funcția de ultrasunete nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este conectat corect. Siguranță arsă. Placa de bază defectă.	Verificați conexiunea de alimentare. Înlocuiți siguranța. Înlocuiți placa de bază.	
2	Cronometrul nu funcționează.	Cronometru defect.	Înlocuiți cronometrul.	
3	Încălzirea nu funcționează.	Verificați dacă racordarea elementului de încălzire este corectă. Siguranță arsă.	Conectați corect elementul de încălzire la placa de bază (conector PTC). Înlocuiți siguranța.	Se recomandă curățarea la 50-60°C.
4	Controlul temperaturii nu funcționează.	Termostatul nu este conectat corect. Termostat defect.	Strângeți corect termostatul. Înlocuiți termostatul.	
5	Aparatul nu curăță corespunzător.	Nivelul lichidului nu este corect. Temperatura nu este corectă. Lichid de curățare necorespunzător.	Puneți cantitatea corectă de lichid. Reglați temperatura corectă. Înlocuiți lichidul cu unul corespunzător.	Se recomandă curățarea la 50-60°C.
6	Defecțiune electrică.	Cablul de împământare nu este conectat corect.	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de împământare al aparatului la cablul de alimentare.	

NL

## HANDLEIDING

**PRODUCTPRESENTATIE**

Met deze machine kunt u onderdelen reinigen door ultrasoon geluid uit te zenden. Door het cavitatieproces creëren deze ultrasonische golven microscopisch kleine belletjes in de reinigingsvloeistof. Het bereikte effect is een grondige en nauwkeurige reiniging van de te reinigen onderdelen. Daarom is deze reiniger vooral geschikt voor het reinigen van onderdelen met complexe vormen.

Het heeft een mand om de stukken in te plaatsen, evenals een timer en temperatuurregelaar om de reinigingsmodus aan te passen.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade

aan het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Niet gebruiken als de tank leeg is, omdat dit de ultrasonische generator kan beschadigen.

Het waterniveau mag niet lager dan 2/3 zijn.

Wees voorzichtig bij het openen van het deksel.

Het wordt aanbevolen om speciale wateroplosbare reinigingsmiddelen voor ultrasonische reinigingsmachines te gebruiken.

Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen zoals alcohol of benzine, omdat hitte en trillingen brand kunnen veroorzaken.

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**

Ultrasoon vermogen: 600W

Verwarmingsvermogen: 500W

Tankcapaciteit: 30L

Ultrasone frequentie: 40KHz

Timer: 1~60 min.

Stroomtoevoer: 200~240V (50Hz)

Aantal transductoren: 10

Verwarmer: 0~80°C

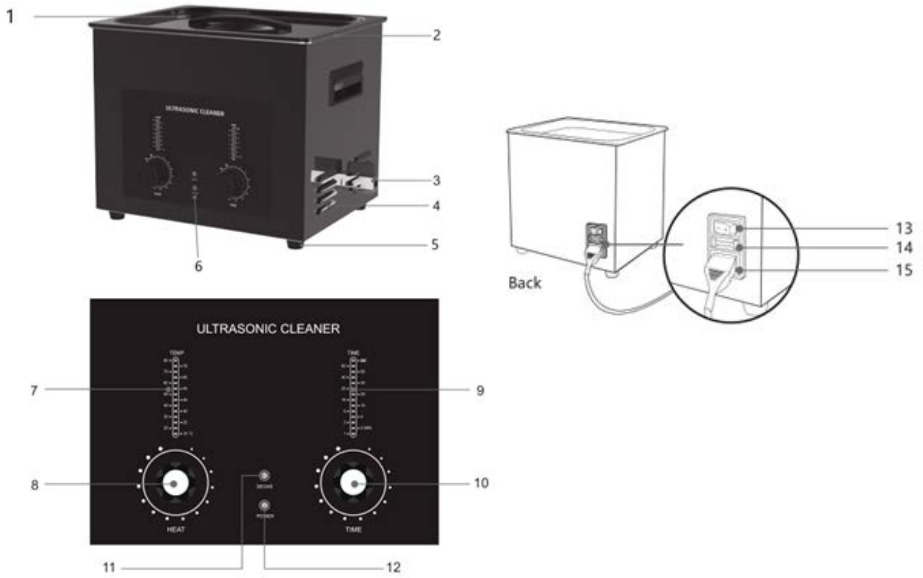
Materiaal: Roestvrij staal SUS304

Tankafmetingen: 500x300x200mm

Afmetingen: 530x325x325mm

Gewicht: 14,5Kg

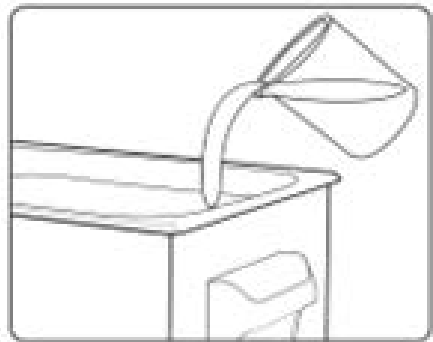
## ONDERDELENLIJST



Aantal.	Beschrijving
1	Deksel
2	Tank
3	Afvoerlep
4	Ventilatiegaten
5	Voet
6	Bedieningspaneel
7	Temperatuurindicator
8	Temperatuurregelaar
9	Tijdsindicator
10	Tijdregelaar
11	DEGAS functie-indicator
12	Stroomindicator
13	Stroom aan/uit-schakelaar
14	Zekering
15	Voedingsconnector

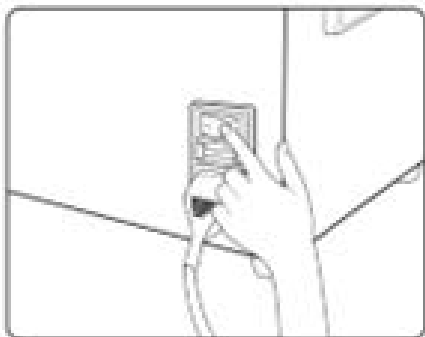
## ASSEMBLAGE

Voeg reinigingsvloeistof toe aan de tank.



Opmerking: Het vloeistofniveau moet minimaal 2/3 van de tankinhoud bedragen.

Sluit het netsnoer aan en druk op de aan/uit-knop.

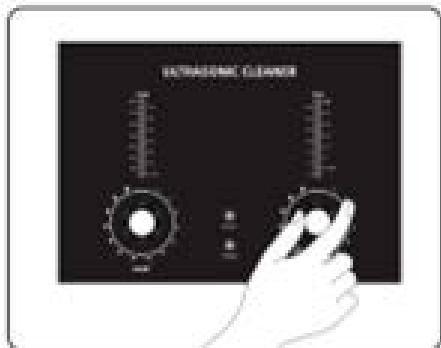


Het aan/uit-lampje op het bedieningspaneel gaat branden.

## OPERATIE

### Ultrasone reiniging

Om ultrasoon reinigen te activeren, draait u de timer om de reinigingsduur in te stellen.



Het lampje knippert terwijl het reinigen bezig is.

Als u klaar bent, blijft het licht continu branden.

Als u ∞ selecteert, wordt er continu gereinigd.

### Verwarming

Draai aan de temperatuurregelaar om de temperatuur in te stellen waarop u wilt reinigen.

Zolang de ingestelde temperatuur niet wordt bereikt, knippert het lampje.

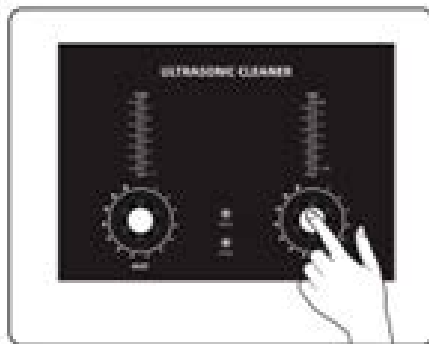
Zodra de temperatuur is bereikt, blijft het licht branden.

### DEGAS-functie

Deze functie zorgt voor een effectievere reiniging.

Met deze functie zal de reiniger met tussenpozen de emissie van ultrasoon geluid stoppen en starten. Hierdoor wordt de hoeveelheid lucht in de vloeistof verminderd en kan de machine een groter reinigend effect bereiken.

Om de DEGAS-functie te activeren, drukt u kort op de timer-knop.

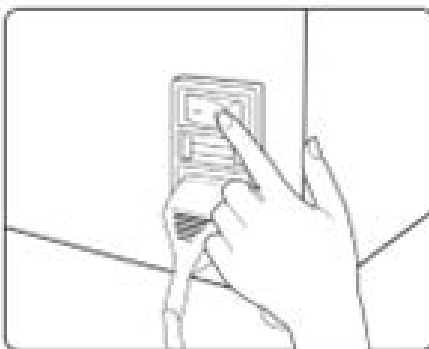


Het indicatielampje van de DEGAS-functie gaat branden.

Om de DEGAS-functie te stoppen, drukt u nogmaals op de knop.

### Uitschakelen

Om de machine uit te zetten, drukt u op de aan/uit-knop.



Trek het netsnoer los.

Maak de tank met reinigingsvloeistof leeg.

Veeg de tank schoon met een doek.



## REINIGING

Maak de tank minstens één keer per week schoon.

## PROBLEEMOPLOSSING

Aantal.	Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing	Opmerkingen
1	De ultrasone functie werkt niet.	Stroomkabel niet correct aangesloten. Kapotte zekering. Defect moederbord.	Controleer de stroomaansluiting. Vervang de zekering. Vervang het moederbord.	
2	De timer werkt niet.	Defecte timer.	Vervang de timer.	
3	De verwarming werkt niet.	Controleer of de aansluiting van het verwarmingselement correct is. Kapotte zekering.	Sluit het verwarmingselement correct aan op het moederbord (PTC connector). Vervang de zekering.	Het wordt aanbevolen om schoon te maken bij 50-60°C.
4	De temperatuurregeling werkt niet.	Thermostaat niet correct aangesloten. Defecte thermostaat.	Draai de thermostaat goed vast. Vervang de thermostaat.	
5	De machine reinigt niet goed.	Verkeerd vloeistofpeil. Verkeerde temperatuur. Ongeschikte reinigingsvloeistof.	Voeg de juiste hoeveelheid vloeistof toe. Stel de juiste temperatuur in. Vervang de vloeistof door de geschikte vloeistof.	Het wordt aanbevolen om schoon te maken bij 50-60°C.
6	Elektrische storing.	De aardingskabel is niet correct aangesloten.	Zorg ervoor dat de aardingskabel van de machine goed is aangesloten op het netsnoer.	

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ez a gép alkatrészek tisztítását teszi lehetővé ultrahang kibocsátásával. A kavitációs folyamat által az ultrahang mikroszkopikus buborékokat hoz létre a tisztítófolyadékban. Ez alaposan és teljes mértékben megtisztítja az alkatrészeket. Ennek köszönhetően ez a tisztító kifejezetten alkalmas komplex formájú alkatrészek tisztítására.

Egy kosárral van ellátva a darabok elhelyezéséhez, valamint időzítővel és hőmérsékletszabályozóval a tisztítási mód szabályozásához.

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termék

károsodását okozhatja.

Őrizze meg az utasításokat a későbbi használatra.

Ne használja, ha a tartály üres, mert ez károsíthatja az ultrahanggenerátort.

A vízszint nem lehet 2/3-nál alacsonyabb.

Legyen óvatos a fedél kinyitásakor.

Az ultrahangos tisztítógéphez speciális, vízben oldódó tisztítószerket ajánlott használni.

Ne használjon gyúlékony folyadékokat, például alkoholt vagy benzint, mivel a hő és a rezgés tüzet okozhat.



### MŰSZAKI ADATOK

Ultrahangos teljesítmény: 600 W

Fűtési teljesítmény: 500 W

Tartály kapacitása: 30 l

Ultrahangos frekvencia: 40 kHz

Időzítő: 1~60 perc

Tápegység: 200~240 V (50 Hz)

Transzduktorok száma: 10

Fűtés: 0~80 °C

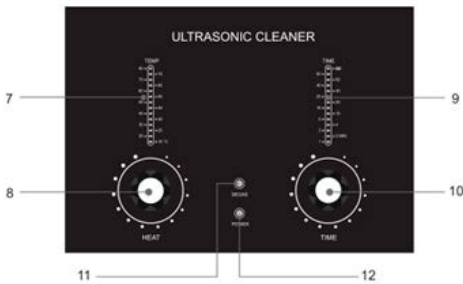
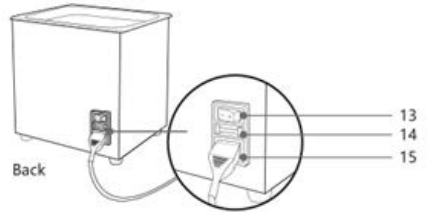
Anyag: Rozsdamentes acél SUS304

Tartály méretei: 500 mm × 300 mm × 200 mm

Méreték: 530 mm × 325 mm × 325 mm

Tömeg: 14,5 kg

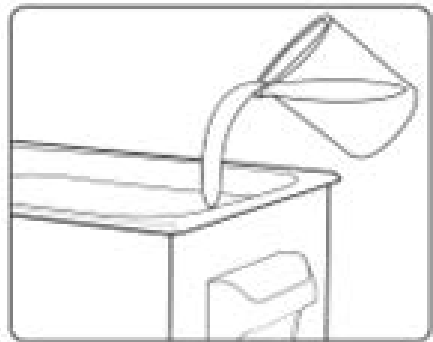
## ALKATRÉSZLISTA



Szám	Megnevezés
1	Fedél
2	Tartály
3	Leeresztő szelep
4	Hőelvezető nyílások
5	Láb
6	Vezérlőpanel
7	Hőmérsékletjelző
8	Hőmérséklet-szabályozó
9	Időjelző
10	Időszabályozó
11	DEGAS-funkció jelző
12	Teljesítményjelző
13	Főkapcsoló
14	Biztosíték
15	Tápegység csatlakozó

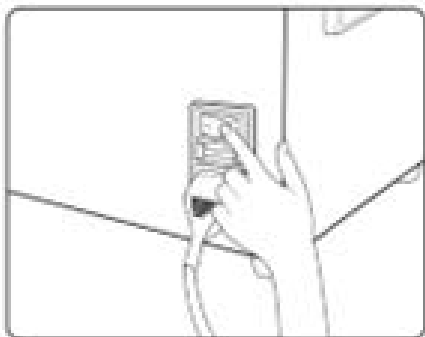
## ELŐKÉSZÍTÉS

Öntsön tisztítófolyadékot a tartályba.



Megjegyzés: A folyadékszintnek a tartály kapacitásának legalább 2/3-át el kell érnie.

Csatlakoztassa a tápkábelt, és nyomja meg a főkapcsoló gombot.

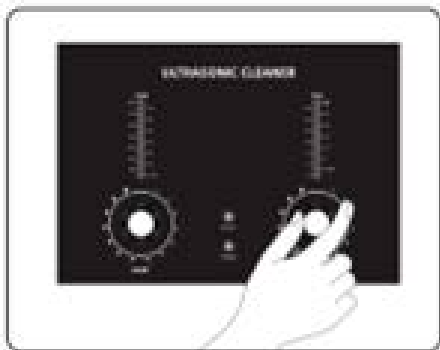


Ekkor a vezérlőpanelen kigyullad a bekapcsolást jelző fény.

## HASZNÁLAT

### Ultrahangos tisztítás

Az ultrahangos tisztítás aktiválásához forgassa az időzítőt a tisztítás időtartamának beállításához.



A jelzőfény villogni fog, amíg a tisztítás folyamatban van.

Ha a tisztítás befejeződött, a jelzőfény folyamatosan világítani fog.

Ha a ∞ lehetőséget választja, a tisztítás addig megy, amíg le nem állítja.

### Fűtés

A hőmérséklet-szabályozót elforgatva állítsa be a tisztítás hőmérsékletét.

Amíg a beállított hőmérsékletet nem éri el, a jelzőfény villogni fog.

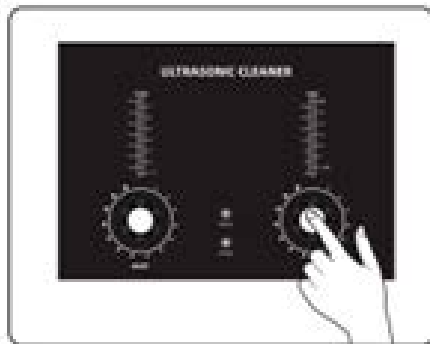
A hőmérséklet elérése után a lámpa folyamatosan fog világítani.

### DEGAS-funkció

Ez a funkció hatékonyabb tisztítást biztosít.

Ezzel a funkcióval a tisztító készülék szakaszosan leállítja és elindítja az ultrahang-kibocsátást. Ez csökkenti a folyadékban lévő levegő mennyiségét, és ezzel nagyobb tisztító hatást ér el.

A DEGAS-funkció aktiválásához nyomja meg röviden az időzítő gombot.

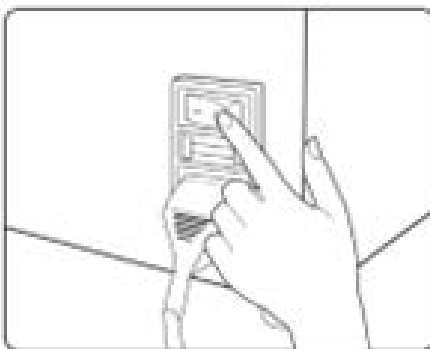


A DEGAS-funkció jelzőfénye ekkor kigyullad.

A DEGAS-funkció leállításához nyomja meg újra a gombot.

### Kikapcsolás

A gép kikapcsolásához nyomja meg a főkapcsoló gombot.



Húzza ki a tápkábelt.

Üritse ki a tisztítófolyadék-tartályt.

Egy ronggyal törölje át a tartályt.

**TISZTÍTÁS**

Legalább hetente egyszer tisztítsa meg a tartályt.

**HIBAELHÁRÍTÁS**

Szám	Probléma	Lehetséges okok	Megoldás	Megjegyzések
1	Az ultrahang funkció nem működik.	A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva. Elromlott biztosíték. Hibás alaplapp.	Ellenőrizze a tápkábel csatlakozását. Cserélje ki a biztosítékot. Cserélje ki az alaplappot.	
2	Az időzítő nem működik.	Hibás időzítő.	Cserélje ki az időzítőt.	
3	A fűtés nem működik.	Ellenőrizze, hogy a fűtőelem csatlakozása megfelelő-e. Elromlott biztosíték.	Csatlakoztassa helyesen a fűtőelemet az alaplaphoz (PTC-csatlakozó). Cserélje ki a biztosítékot.	A tisztítást 50–60 °C-on ajánlott végezni.
4	A hőmérséklet-szabályozás nem működik.	A termosztát nincs megfelelően csatlakoztatva. Hibás termosztát.	Csatlakoztassa megfelelően a termosztátot. Cserélje ki a termosztátot.	
5	A gép nem tisztít megfelelően.	Nem megfelelő folyadékszint. Nem megfelelő hőmérséklet. Nem megfelelő tisztítófolyadék.	Tegye bele a megfelelő mennyiségű folyadékot. Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet. Cserélje a folyadékot egy megfelelőre.	A tisztítást 50–60 °C-on ajánlott végezni.
6	Elektromos hiba.	A földkábel nincs megfelelően csatlakoztatva.	Győződjön meg róla, hogy a gép földelővezetéke megfelelően csatlakozik a tápkábelhez.	

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА**

Описываемая машина позволяет осуществлять очистку деталей с помощью ультразвукового излучения. За счет процесса кавитации ультразвук вызывает возникновение микроскопических пузырьков в чистой жидкости. Достижимый эффект – это полная и точная очистка очищаемых частей. Поэтому этот очиститель особенно хорошо подходит для очистки деталей сложной формы. Он оснащен корзиной, в которую помещаются детали, а также таймер и регулятор температуры для регулировки режима очистки.

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Прежде чем приступить к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя.

Несоблюдение настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению изделия.

Сохраните инструкцию для возможного ознакомления.

При пустом резервуаре использование запрещается, так как это может повредить ультразвуковой генератор.

Уровень воды должен быть не менее 2/3.

При открытии крышки будьте осторожны.

Рекомендуется использовать специальные водорастворимые моющие средства для машин ультразвуковой очистки.

Запрещается использование легковоспламеняющихся жидкостей, например спирта или бензина, так как высокая температура и вибрация могут привести к возгоранию.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ**

Ультразвуковая мощность: 600 Вт

Мощность подогрева: 500 Вт

Объем резервуара: 30 л

Частота ультразвука: 40 кГц

Таймер: 1~60 мин.

Питание: 200~240 В (50 Гц)

Количество трансдукторов: 10

Нагреватель: 0~80°C

Материал: Нержавеющая сталь SUS304

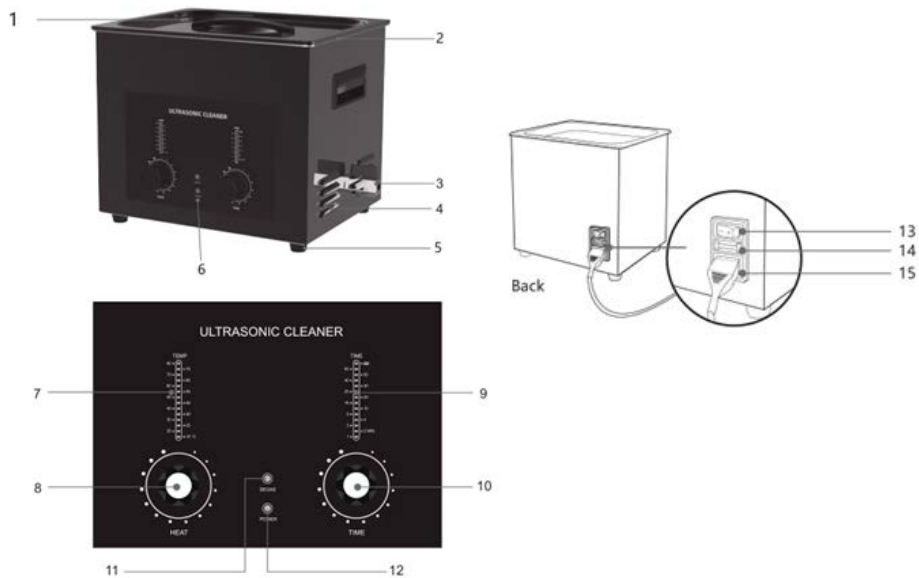
Размеры резервуара: 500x300x200 мм

Габариты: 530x325x325 мм

Вес: 14,5 кг



## СПИСОК ДЕТАЛЕЙ



№	Наименование
1	Крышка
2	Резервуар
3	Дренажный клапан
4	Вентиляционные отверстия
5	Ножка
6	Панель управления
7	Индикатор температуры
8	Регулятор температуры
9	Индикатор времени
10	Регулятор времени
11	Индикатор функции ДЕГАЗАЦИИ
12	Индикатор питания
13	Выключатель питания
14	Предохранитель
15	Разъем питания

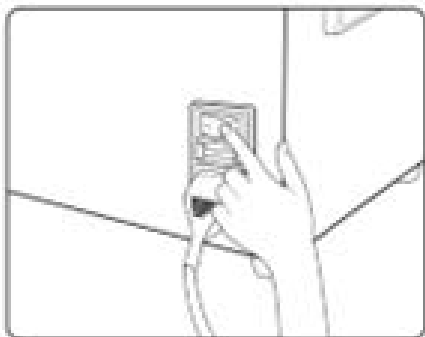
## СБОРКА

Наполните резервуар жидкостью для очистки.



Примечание: Уровень жидкости должен быть по крайней мере 2/3 емкости резервуара.

Подключите сетевой шнур и нажмите кнопку включения/выключения питания.

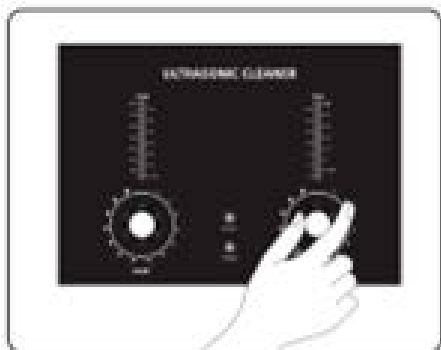


Загорится индикатор питания на панели управления.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Ультразвуковая очистка

Для активации ультразвуковой очистки поверните таймер, чтобы задать продолжительность очистки.



Во время очистки световой индикатор будет мигать.

По окончании световой индикатор будет гореть постоянно.

При выборе настройки ∞ очистка будет выполняться непрерывно.

### Подогрев

Поверните регулятор температуры, чтобы задать температуру, при которой необходимо выполнить очистку.

Пока заданная температура не достигнута, индикатор будет мигать.

Как только температура достигнута,

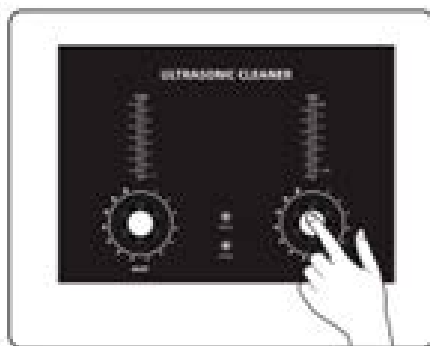
световой индикатор загорится постоянно.

### Функция ДЕГАЗАЦИИ

Эта функция обеспечивает повышение эффективности очистки.

При использовании этой функции очиститель будет периодически останавливаться и включать излучение ультразвука. Это снизит количество воздуха, присутствующего в жидкости, и поможет машине большей эффективности очистки.

Чтобы активировать функцию ДЕГАЗАЦИИ, кратковременно нажмите кнопку таймера.

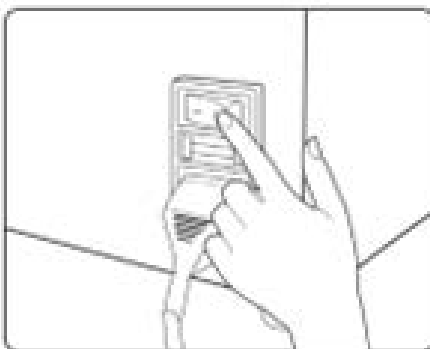


Включится световой индикатор функции ДЕГАЗАЦИИ.

Чтобы остановить функцию ДЕГАЗАЦИИ, снова нажмите кнопку.

### Выключение

Чтобы выключить машину, нажмите кнопку включения/выключения.





- Отсоедините сетевой шнур.  
 Опорожните резервуар для чистящей жидкости.  
 Протрите резервуар тканевой салфеткой.

### ОЧИСТКА

Осуществляйте очистку резервуара не реже одного раза в неделю.

### ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

№	Проблема	Возможные причины	Способ устранения	Примечания
1	Функция ультразвука не работает.	Не подключен правильно кабель питания. Сгорел предохранитель. Неисправна материнская плата.	Проверьте подключение питания. Замените предохранитель. Замените материнскую плату.	
2	Таймер не работает.	Неисправен таймер.	Замените таймер.	
3	Подогрев не работает.	Убедитесь в правильности подключения нагревательного элемента. Сгорел предохранитель.	Правильно подключите нагревательный элемент к материнской плате (разъем РТС). Замените предохранитель.	Рекомендуется осуществлять очистку при температуре 50-60°C.
4	Регулятор температуры не работает.	Термостат не подключен правильно. Неисправен термостат.	Правильно затяните термостат. Замените термостат.	
5	Машина не обеспечивает нормальное качество очистки.	Неправильный уровень жидкости. Неправильная температура. Неподходящая чистящая жидкость.	Доведите количество жидкости до нормального. Установите правильную температуру. Замените жидкость на соответствующую.	Рекомендуется осуществлять очистку при температуре 50-60°C.
6	Электрическая неисправность.	Не подключен правильно провод заземления.	Убедитесь, что провод заземления машины правильно подключен к сетевому шнуру.	

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PREZENTACJA PRODUKTU**

Ta maszyna umożliwia czyszczenie części poprzez emitowanie ultradźwięków. Poprzez proces kawitacji, ultradźwięki tworzą mikroskopijne pęcherzyki w płynie czyszczącym. Osiągnięty efekt to wyczerpujące i precyzyjne czyszczenie części. Dlatego myjka ta jest szczególnie odpowiednia do czyszczenia części o skomplikowanych kształtach.

Jest wyposażona w kosz do umieszczania elementów, a także zegar i regulator temperatury do regulacji trybu czyszczenia.

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie

produktu.

Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.

Nie używać, gdy zbiornik jest pusty, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora ultradźwięków.

Poziom wody nie powinien być niższy niż 2/3.

Należy zachować ostrożność podczas otwierania pokrywy.

Zaleca się stosowanie specjalnych, rozpuszczalnych w wodzie detergentów do myjek ultradźwiękowych.

Nie używać łatwopalnych płynów, takich jak alkohol lub benzyna, ponieważ ciepło i wibracje mogą spowodować pożar.

**SPECYFIKACJE TECHNICZNE**

Moc ultradźwięków: 600 W

Moc grzewcza: 500 W

Pojemność zbiornika 30 l

Częstotliwość ultradźwięków: 40 kHz

Zegar: 1~60 min

Zasilanie: 200~240 V (50 Hz)

Liczba przetworników: 10

Grzałka: 0~80°C

Materiał Stal nierdzewna SUS304

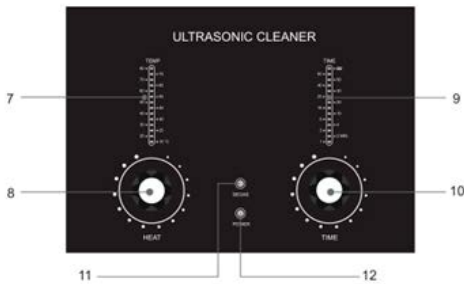
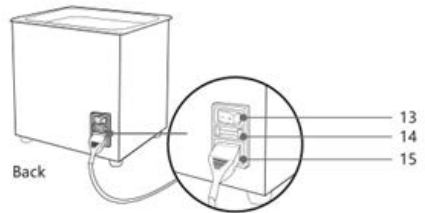
Wymiary zbiornika: 500x300x200 mm

Wymiary: 530x325x325 mm

Waga: 14,5 kg



## LISTA CZĘŚCI



Nr	Opis
1	Pokrywa
2	Zbiornik
3	Zawór spustowy
4	Otwory wentylacyjne
5	Stopka
6	Panel sterowania
7	Wskaźnik temperatury
8	Regulator temperatury
9	Wskaźnik czasu
10	Regulator czasu
11	Wskaźnik funkcji DEGAS
12	Wskaźnik zasilania
13	Włacznik
14	Bezpiecznik
15	Złącze zasilania

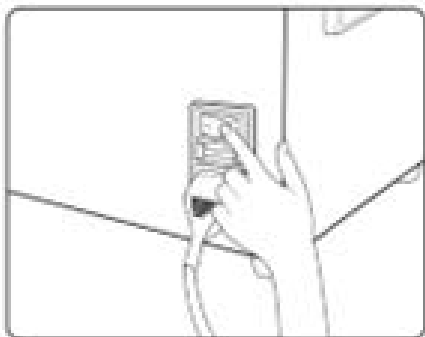
## MONTAŻ

Dodać płyn czyszczący do zbiornika.



Uwaga: Poziom płynu musi wynosić co najmniej 2/3 pojemności zbiornika.

Podłączyć przewód zasilający i nacisnąć przycisk wł./wyl.

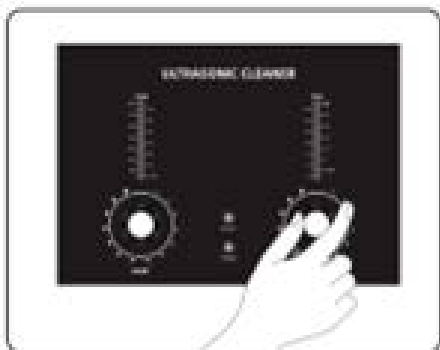


Wskaźnik zasilania na panelu sterowania zaświeci się.

## UŻYTKOWANIE

### Czyszczenie ultradźwiękowe

Aby włączyć czyszczenie ultradźwiękowe, przekręcić zegar, aby ustawić czas trwania czyszczenia.



Podczas czyszczenia kontrolka będzie migać.  
Po zakończeniu kontrolka będzie świecić światłem ciągłym.

W przypadku wybrania ∞ czyszczenie będzie wykonywane w sposób ciągły.

### Ogrzewanie

Przekręcić regulator temperatury, aby ustawić temperaturę, w której ma być przeprowadzane czyszczenie.

Gdy ustawiona temperatura nie zostanie osiągnięta, kontrolka będzie migać.

Gdy temperatura zostanie osiągnięta, kon-

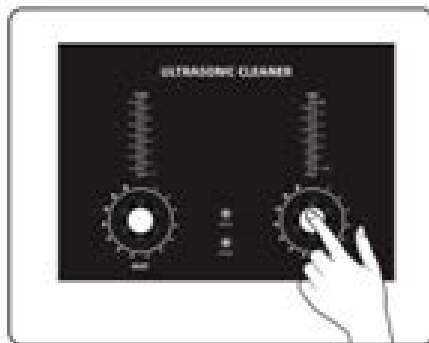
trołka pozostanie włączona.

### Funkcja DEGAS

Funkcja ta zapewnia bardziej efektywne czyszczenie.

Dzięki tej funkcji myjka będzie okresowo zatrzymywać i uruchamiać emisję ultradźwięków. Zmniejszy to ilość powietrza obecnego w płynie i pomoże urządzeniu osiągnąć lepszy efekt czyszczenia.

Aby aktywować funkcję DEGAS, nacisnąć przycisk zegara.

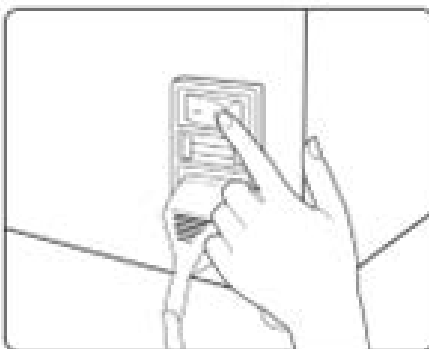


Zaświeci się kontrolka funkcji DEGAS.

Aby wyłączyć funkcję DEGAS, ponownie nacisnąć przycisk.

### Wyłączenie

Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk wł./wył.



Odłączyć przewód zasilający.

Opróżnić zbiornik płynu czyszczącego.

Za pomocą szmatki wytrzeć zbiornik

## CZYSZCZENIE

Zbiornik należy czyścić co najmniej raz w tygodniu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Nr	Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	Uwagi
1	Funkcja ultradźwięków nie działa.	Przewód zasilający nie jest prawidłowo podłączony. Uszkodzony bezpiecznik. Uszkodzona płyta główna.	Sprawdzić połączenie zasilania. Wymienić bezpiecznik. Wymienić płytę główną.	
2	Zegar nie działa.	Uszkodzony zegar.	Wymienić zegar.	
3	Ogrzewanie nie działa.	Sprawdzić, czy podłączenie elementu grzejnego jest prawidłowe. Uszkodzony bezpiecznik.	Prawidłowo podłączyć element grzejny do płyty głównej (złącze PTC). Wymienić bezpiecznik.	Zaleca się czyszczenie w temperaturze 50–60°C.
4	Regulacja temperatury nie działa.	Termostat nie jest prawidłowo podłączony. Uszkodzony termostat.	Prawidłowo dokręcić termostat. Wymienić termostat.	
5	Urządzenie nie wykonuje czyszczenia prawidłowo.	Nieprawidłowy poziom płynu. Nieprawidłowa temperatura. Nieodpowiedni płyn czyszczący.	Wlać odpowiednią ilość płynu. Ustawić prawidłową temperaturę. Wymienić płyn na odpowiedni.	Zaleca się czyszczenie w temperaturze 50–60°C.
6	Usterka elektryczna.	Przewód uziemiający nie jest prawidłowo podłączony.	Upewnić się, że przewód uziemiający urządzenia jest prawidłowo podłączony do przewodu zasilającego.	

**54482**



[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

JBM CAMPLLONG, S.L.U.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437